- 6. FEV 1961
Transmis à A.A.
Overgemaakt aan D.B.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e oktober 1960 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot inrichting van een officiële en facultatieve controle op harde kaas", heeft de 21e oktober 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 1er octobre 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "organisant un contrôle officiel et facultatif du fromage à pâte dure", a donné le 21 octobre 1960 l'avis suivant :

In artikel 7 van het ontwerp worden de personen genoemd die tot de controle van de ingevolge het voorgenomen besluit erkende fabrikanten speciaal aangesteld zijn. Onder meer worden vermeld de Rijksconsulenten en elke andere persoon daartoe door de Minister van Landbouw aangewezen.

Uit het oog wordt verloren dat de met de uitoefening van die controle belaste personen in artikel 5 van het koninklijk besluit van 27 juli 1939 zijn opgesomd. Enerzijds is de Minister niet gemachtigd om deze opsomming aan te vullen en, anderzijds, komen de twee voormelde categorieën van personen in de opsomming van het koninklijk besluit niet voor.

Artikel 7 gaat de macht van de Minister te buiten en dient derhalve te worden weggelaten.

\+

\+ \+

Artikel 19 van het ontwerp bepaalt :

"Onverminderd de toepassing van de straffen voorzien bij het Strafwetboek en bij het koninklijk besluit van 27 juli 1939, kan het gebruik van het controlemerk of de aanneming hiertoe tijdelijk of definitief onttrokken worden wanneer één van bovenvermelde voorwaarden niet meer vervuld is of in geval van inbreuk op de bepalingen van onderhavig besluit".

.../...

Is er voor die bepaling, zoals ze is gesteld, voldoende rechtsgrond voorhanden in het koninklijk besluit nr 19 van 27 juli 1939 ?

Luidens artikel 1 van dat besluit kan de Minister "de voorwaarden bepalen van samenstelling, inhoud, hoedanigheid, hoeveelheid, oorsprong, aanbieding en presentatie waaraan de produkten moeten beantwoorden ... om te mogen in de handel gebracht ... verkocht ... of uitgevoerd worden.

Hij bepaalt onder meer de merken ... getuigschriften ... tekens ... benamingen of andere aanduidingen of documenten die de bovengenoemde voorwaarden kunnen wettigen of aan het licht brengen. Hij kan ook controlemaatregelen treffen en voorschrijven, welke regelen particulieren in acht moeten nemen opdat die controle doelmatig kan zijn".

Artikel 3 van het koninklijk besluit nr 19 stelt straffen op overtreding van de ter uitvoering van voornoemd artikel 1 vastgestelde besluiten.

Artikel 4 van dat besluit straft sommige wel bepaalde overtredingen.

Artikel 5 geeft de gevolgen aan van een overtreding als bedoeld in voornoemde artikelen 3 en 4 : inbeslagneming van de produkten, verbeurdverklaring van de in beslag genomen produkten, bekendmaking van het vonnis, sluiting van de onderneming door de rechtbank bevolen bij herhaling.

.../...

Artikel 19 van het ontwerp bedoelt, tijdelijke of definitieve intrekking van de "aanneming" of van het recht om het controlemerk te gebruiken - welk recht het gevolg van die "aanneming" is (artikel 3 van het ontwerp) - mogelijk te maken in twee gevallen :
1° wanneer "een van bovenvermelde voorwaarden niet meer vervuld is" , 2° "in geval van inbreuk op de bepalingen van onderhavig besluit".

Beide gevallen dienen afzonderlijk te worden bestudeerd.

Eerste geval.

In zoverre met de "bovenvermelde voorwaarden" die worden bedoeld waaraan het ontwerp de "aanneming" of het gebruik van het controlemerk verbindt, is de Minister ongetwijfeld bevoegd tot het vaststellen van zulke voorwaarden, onder inachtneming waarvan de erkende fabrikant namelijk het recht op het gebruik van het controlemerk ten blijke van de kwaliteit van zijn produkt kan verkrijgen en behouden. Die voorwaarden betreffen immers het produkt en de daarop uit te oefenen controle, welke materie tot de verordenende bevoegdheid van de Minister behoort, zoals die in het koninklijk besluit nr 19 van 27 juli 1939 is omschreven.

Heeft de Minister het recht die voorwaarden vast te stellen, dan moet men ook toegeven, dat hij binnen de grenzen van zijn bevoegdheid blijft wanneer hij beslist dat indien één van de gestelde voorwaarden "niet meer vervuld is", het recht op het gebruik van het controlemerk kan worden ingetrokken los van de strafbepalingen van voornoemd koninklijk besluit nr 19.

.../...

Het feit dat de Minister de eisen kan vaststellen waaraan de produkten moeten voldoen, het merk dat die voorwaarden wettigt of aan het licht brengt, kan bepalen en controlemaatregelen kan treffen (artikel 1 van het koninklijk besluit nr 19 van 27 juli 1939), dit alles impliceert immers, dat hij kan beslissen dat, indien de gestelde voorwaarden niet vervuld zijn, het recht op het gebruik van het controlemerk niet wordt behouden en dus ontnomen wordt aan hem die niet langer aan de daartoe gestelde voorwaarden voldoet.

Zulke intrekking is geen administratieve sanctie, maar een noodzakelijk gevolg van niet-inachtneming van de in het ontwerp gestelde voorwaarden.

Er dient echter een belangrijk voorbehoud te worden gemaakt.

De Minister gaat zijn bevoegdheid te buiten als hij aan de intrekking een definitief karakter verleent, waardoor hij zich tegen iedere nieuwe aanvraag om erkenning of ieder verder gebruik van het controlemerk zou kunnen verzetten zelfs indien de fabrikant, wie dat recht is ontnomen, opnieuw aan alle voorwaarden voldoet.

In dat geval wordt de intrekking een echte administratieve sanctie, die des te zwaarder is daar de intrekking van het recht op het gebruik van het controlemerk ook de intrekking van het recht tot exporteren tengevolge heeft, gelet op het in artikel 18, 2°, van het ontwerp gestelde verbod, "harde kaas welke niet voorzien is van het controlemerk" uit te voeren. Het koninklijk besluit nr 19 van 27 juli 1939 verleent echter niet alleen

.../...

aan de Minister van Landbouw geen enkele bevoegdheid ter zake,doch regelt zelf de bestraffing van overtreding van besluiten ter uitvoering van artikel 1 van dat koninklijk besluit (zie advies van de Raad van State L.2964 over het ministerieel besluit van 25 juli 1952 betreffende de uitvoer van aardappelen).

Ook door aan de intrekking een tijdelijk karakter te verlenen,gaat de Minister zijn bevoegdheid te buiten al is het alleen in zoverre die intrekking langer duurt dan het niet meer vervuld zijn van de voorwaarden, want in die mate zou zij een administratieve sanctie zijn. Intrekking is alleen wettig in zoverre ze het gevolg van niet-vervulling van de voorwaarden is. Ze is het niet langer, zodra zij behouden blijft terwijl aan de niet vervulde voorwaarde opnieuw is voldaan en de fabrikant zich hierop beroept.

Tweede geval.

Volgens artikel 19 van het ontwerp kunnen de erkenning en het recht om het controlemerk te gebruiken eveneens worden ingetrokken "in geval van inbreuk op de bepalingen van onderhavig besluit".

In zoverre de overtreding er in bestaat, het controlemerk te hebben gebruikt zonder inachtneming van de in het besluit gestelde voorwaarden, kan dit geval buiten beschouwing worden gelaten omdat men dan opnieuw te maken heeft met het eerste, hierboven bestudeerde geval waarin, zoals zoëven is uiteengezet, intrekking gewettigd is als niet meer is voldaan aan één der voorwaarden waaraan het ontwerp het gebruik van dat merk verbindt.

.../...

Heeft de overtreding daarentegen niets te maken met de voorwaarden inzake erkenning of met de voorwaarden inzake gebruik van het controlemerk, wat het geval is in 2° en 3° van artikel 18 van het ontwerp, dan is voor intrekking geen rechtsgrond voorhanden omdat zij een sanctie zou zijn en wel een sanctie die bij deze welke in het koninklijk besluit nr 19 van 27 juli 1939 zijn bepaald, zou worden toegevoegd.

Met inachtneming van hetgeen hiervoren is uiteengezet, wordt voor artikel 19 de volgende lezing voorgesteld :

"Artikel 19.-

Onverminderd de toepassing van de straffen gesteld in het Strafwetboek en in het koninklijk besluit nr 19 van 27 juli 1939, kan de Minister van Landbouw de erkenning voor de controle of het recht om het controlemerk te gebruiken bij een met redenen omklede beslissing intrekken, zolang een van de voorwaarden waaraan dit besluit die erkenning onderscheidenlijk dat recht verbindt, niet meer vervuld is".

.../...

Uit die tekst blijkt dat,ingeval een der in artikel 4 van het ontwerp gestelde voorwaarden om erkend te worden,ontbreekt,de erkenning kan worden ingetrokken en meteen ook het recht op het gebruik van het controlemerk vermits dit merk alleen door erkende fabrikanten kan worden gebruikt en erkenning dus een voorwaarde daartoe is (artikelen 3, 9 en 18, 1°, van het ontwerp).

Ontbreekt daarentegen een der in de artikelen 12 tot 17 van het ontwerp gestelde voorwaarden om het controlemerk te kunnen gebruiken, dan kan het recht op het gebruik van dat merk wél, de erkenning echter niet worden ingetrokken.

Daar intrekking onder de in de voorgestelde tekst aangegeven omstandigheden geen sanctie meer is, schrijve men boven artikel 18 van het ontwerp "Verbods- en slotbepalingen" in plaats van "Verbods- en strafbepalingen".

.../...

Artikel 21 bepaalt dat het besluit in werking treedt de dag van zijn bekendmaking. Om aan de betrokkenen de tijd te laten zich aan de ontworpen reglementering aan te passen, ware het geraden hiervoor de gebruikelijke termijn van tien dagen te voorzien.

Voor de overgangsbepaling in dit artikel vervat, werd een nieuwe tekst voorgesteld, welke aan het einde van het advies voorkomt.

Voorts geeft het ontwerp nog aanleiding tot een reeks vormopmerkingen, die niet nader toegelicht dienen te worden en uit de hiernavolgende tekst blijken :

MINISTERIEEL BESLUIT TOT INRICHTING VAN EEN CONTROLE OP HARDE KAAS.

De Minister van Landbouw,

Gelet op het koninklijk besluit nr 19 van 27 juli 1939 ... (zoals in het ontwerp) ...;

Gelet op de wet van 15 januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 oktober 1955;

Gelet op het advies van de Raad van State,

.../...

B E S L U I T :

HOOFDSTUK I. - ALGEMENE BEPALINGEN.

Artikel 1.-

... (zoals in het ontwerp) ...

Artikel 2.-

Voor de toepassing van dit besluit wordt onder harde kaas verstaan : het gegist produkt bekomen door verzuring en stremming van volle melk, afgeroomde melk, room of een mengsel van deze produkten, waarvan de wrongel gekookt of geperst werd en die tijdens de rijping een harde korst vormt.

Bij de bereiding van de kaas mogen gebruikt worden, organische giststoffen, keukenzout, kleurstoffen die door de wetgeving op de voedingswaren toegelaten zijn,en specerijen. De korst van de kaas mag met paraffine bedekt worden of met een andere door de Minister van Landbouw toegelaten stof.

Artikel 3.-

Hij die de controle aanvaardt, heeft recht op het gebruik van een officieel controlemerk onder de voorwaarden bepaald bij dit besluit. Niemand is verplicht om zich aan de controle te onderwerpen. Alleen de door de Minister van Landbouw erkende fabrikanten kunnen daarvoor in aanmerking komen.

.../...

HOOFDSTUK II. - ERKENNING VAN DE FABRIKANTEN.

Artikel 4.-

Fabrikant is ieder natuurlijke of rechtspersoon die harde kaas vervaardigt en daarvan geheel of gedeeltelijk de rijping verzorgt.

Artikel 5.-

De erkenning wordt door de Minister van Landbouw of zijn afgevaardigde verleend op aanvraag van de belanghebbende, na onderzoek en gunstig verslag van een rijkszuivelconsulent en in zover de belanghebbende :

1° over gepaste lokalen en installaties beschikt en er een oordeelkundig gebruik van maakt ;

2° voor de bereiding en de rijping van kaas, alsmede voor de reiniging van het gereedschap enkel als drinkbaar erkend water gebruikt ;

3° zich aan de controle onderwerpt.

Artikel 6.-

De erkende fabrikanten worden in een register bij het Ministerie van Landbouw ingeschreven. Er wordt hen een volgnummer toegekend.

(Artikel 7 : zie opmerking in het advies).

Artikel 7. (artikel 8 van het ontwerp)

De erkende fabrikanten zijn gehouden :
... (verder zoals in het ontwerp) ...

.../...

HOOFDSTUK III.- CONTROLE.

Artikel 8 (artikel 9 van het ontwerp).

Het controlemerk waarvan sprake bij artikel 9 mag uitsluitend door de erkende fabrikanten gebruikt worden en in zover de voorwaarden bepaald bij de artikelen 11, 12, 15 en 16 vervuld zijn.

Artikel 9 (artikel 10 van het ontwerp).

Het officieel controlemerk staat hieronder afgebeeld :

...

Het nummer op dit merk stemt overeen met dat van het erkenningsbewijs dat door de Minister van Landbouw aan de fabrikant afgegeven is.

Artikel 10 (artikel 11 van het ontwerp).

Artikel 11 (artikel 12 van het ontwerp).

De fabrikanten die gemachtigd zijn ... en die beantwoordt aan de voorwaarden gesteld bij dit besluit of de besluiten die het aanvullen.

Artikel 12.-

De fabrikanten die de officiële controle aanvaarden, moeten ... (voorts zoals in artikel 13 van het ontwerp) ...

.../...

Artikel 13 (artikel 14 van het ontwerp).

De in de erkende inrichtingen voortgebrachte kaas ... (verder zoals in het ontwerp, uitgezonderd : "Dit reglement schrijft een organoleptisch onderzoek ... voor" en "een ambtenaar van het Ministerie ..." en een "ambtenaar van de Nationale Zuiveldienst")...

Artikel 14 (artikel 15 van het ontwerp).

Na de keuring bepaald bij artikel 13 wordt de maandelijkse produktie ... (verder zoals in het ontwerp).

Artikel 15 (artikel 16 van het ontwerp).

Om het controlemerk te mogen dragen, moet de kaas bereid zijn in een erkende inrichting waarvan de maandelijkse produktie bij de drie laatste achtereenvolgende keuringen minstens tweemaal in extra kwaliteit gerangschikt werd.

Deze kaas moet bovendien aan volgende voorwaarden beantwoorden :

1° de droge stof moet minstens 48 t.h. vet bevatten. Voor speciale kaassoorten kan de Minister van Landbouw afwijkingen van deze bepaling toestaan ;

2° kazen van 3 kg of meer moeten na vijf weken minstens 53 t.h. droge stof bevatten ; kazen van minder dan 3 kg moeten na twee weken minstens 50 t.h. droge stof bevatten.

.../...

Artikel 16 (artikel 17 van het ontwerp).

Kazen die het controlemerk dragen, mogen de inrichting van de fabrikant niet verlaten vóór :

- 5 weken, zo zij 3 kg en meer wegen ;
- 2 weken, zo zij minder dan 3 kg wegen.

HOOFDSTUK IV. - VERBODS- EN SLOTBEPALINGEN.

Artikel 17 (artikel 18 van het ontwerp).

Het is verboden :

1° ... (zoals in het ontwerp) ...

2° ... (zoals in het ontwerp, met dien verstande dat het einde als volgt wordt gelezen : "een in tweevoud opgemaakt controlecertifikaat afgegeven"),...

3° op welke wijze ook gebruik te maken van de vermelding "gecontroleerd" of "extra kwaliteit" of enig andere vermelding met analoge betekenis voor harde kaas die niet het controlemerk draagt.

Artikel 18 (artikel 19 van het ontwerp - zie opmerking in het advies).

Artikel 19 (artikel 20 van het ontwerp).

Het ministerieel besluit van 18 maart 1939 houdende inrichting van een officiële en facultatieve controle op harde kaas wordt opgeheven.

.../...

Artikel 20.-

Het door artikel 9 ingestelde controlemerk kan worden aangebracht op kaas die bij de inwerkingtreding van dit besluit aan de controle voorgeschreven bij het ministerieel besluit van 2 mei 1951 is onderworpen en beantwoordt aan de aldaar gestelde kwaliteitsvereisten.

Brussel, de

L'article 7 désigne les personnes qui seront spécialement chargées d'exercer le contrôle sur les entreprises auxquelles l'agréation sera accordée en vertu de l'arrêté en projet. Parmi celles-ci sont citées les conseillers de laiterie de l'Etat ainsi que toute autre personne désignée par le Ministre de l'Agriculture.

Il est, à cet égard, perdu de vue que les personnes auxquelles cette mission de contrôle incombe sont énumérées à l'article 5 de l'arrêté royal du 27 juillet 1939. L'énumération, d'une part, ne comporte pas la mention des deux catégories de personnes dont il est question à l'article 7 du projet et, d'autre part, l'article 5 de l'arrêté royal du 27 juillet 1939 n'habilite pas le Ministre à compléter cette énumération.

L'article 7 excède dès lors les pouvoirs du Ministre et devrait être omis.

\+

\+ \+

L'article 19 du projet dispose :

"Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal et par l'arrêté royal du 27 juillet 1939, l'emploi de la marque de contrôle ou l'agréation de celle-ci peuvent être retirés temporairement ou définitivement lorsqu'une des conditions susmentionnées n'est plus réalisée ou en cas d'infraction aux dispositions du présent arrêté".

.../...

Cette disposition, telle qu'elle est rédigée, trouve-t-elle un fondement légal suffisant dans l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939 ?

L'article 1er de cet arrêté royal permet au Ministre de déterminer les conditions de composition, de constitution, de qualité, de quantité, d'origine, de présentation et de conditionnement auxquelles doivent répondre les produits... pour pouvoir être mis dans le commerce ... vendus... ou exportés.

Le Ministre peut déterminer, notamment, les marques..., certificats..., signes ..., dénominations ou autres indications ou documents de nature à justifier ou à révéler les conditions ci-dessus. Enfin, il peut arrêter les mesures de contrôle et les règles à observer par les particuliers pour que ce contrôle soit efficace.

L'article 3 de l'arrêté royal n° 19 punit les infractions aux arrêtés pris en exécution de l'article 1er précité.

L'article 4 du même arrêté royal punit certaines infractions spécifiquement déterminées.

L'article 5 de cet arrêté royal détermine les conséquences d'une infraction prévue aux articles 3 et 4 précités : saisie des produits, confiscation des produits saisis, publication du jugement, fermeture de l'établissement ordonnée par le tribunal en cas de récidive.

.../...

L'article 19 du projet envisage le retrait temporaire ou définitif de l'agréation au contrôle et du droit d'employer la marque de contrôle - droit qui est une conséquence de cette agréation (article 3 du projet) - dans deux hypothèses : 1° "lorsqu'une des conditions susmentionnées n'est plus réalisée", 2° "en cas d'infraction aux dispositions du présent arrêté".

Il y a lieu d'examiner séparément chacune de ces deux hypothèses.

Première hypothèse.

Dans la mesure où les "conditions susmentionnées" se réfèrent aux conditions auxquelles le projet subordonne l'agréation ou l'emploi de la marque de contrôle, le Ministre a incontestablement le pouvoir de déterminer pareilles conditions, moyennant lesquelles le fabricant agréé, notamment, pourra obtenir et conserver le droit de faire usage de la marque de contrôle qui consacre la valeur de son produit. Ces conditions, en effet, concernent le produit et le contrôle qui doit être exercé à son égard, matières qui rentrent dans la compétence réglementaire du Ministre telle qu'elle est délimitée par l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939.

Mais si le Ministre possède le droit de déterminer ces conditions, on doit admettre aussi qu'il reste dans la limite de ses pouvoirs en décidant que, si une des conditions requises "n'est plus réalisée", cette circonstance aura pour effet de

.../...

permettre le retrait du droit d'employer la marque de contrôle, indépendamment des sanctions pénales prévues par l'arrêté royal n° 19 précité.

Déterminer les conditions auxquelles le produit doit répondre, déterminer la marque qui justifie ou révèle ces conditions et arrêter les mesures de contrôle (article 1er de l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939) impliquent, en effet, que le Ministre puisse décider qu'à défaut des conditions requises, le droit d'user de la marque de contrôle ne sera pas maintenu, ce qui signifie que ce droit sera retiré à celui qui ne réunit plus les conditions imposées pour cet usage.

Pareil retrait ne constitue pas une sanction administrative. C'est une conséquence nécessaire de la non-observation des conditions imposées par le projet.

Mais une réserve importante doit être formulée ici.

Le Ministre excède ses pouvoirs lorsqu'il donne au retrait qu'il prévoit un caractère définitif, qui lui permettrait de s'opposer à toute demande nouvelle d'agréation ou à tout emploi ultérieur de la marque de contrôle, même si le fabricant qui a été l'objet du retrait réunit à nouveau toutes les conditions requises.

.../...

En pareil cas, le retrait prend le caractère d'une véritable sanction administrative, sanction d'autant plus grave que le retrait du droit d'employer la marque emporte le retrait du droit d'exporter, étant donné que l'article 18, 2°, du projet interdit "d'exporter du fromage à pâte dure non muni de la marque de contrôle". Or, l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939 non seulement ne confère à cet égard aucun pouvoir au Ministre de l'Agriculture, mais organise lui-même la punition des infractions aux arrêtés pris en exécution de l'article 1er de cet arrêté royal(cfr. l'avis du Conseil d'Etat, n° L. 2964, concernant l'arrêté ministériel du 25 juillet 1952 relatif à l'exportation de pommes de terre).

Si le Ministre excède ses pouvoirs en donnant au retrait un caractère définitif, il les excéderait également en lui donnant un caractère temporaire, mais uniquement en pareil cas dans la mesure où la durée du retrait dépasserait le temps pendant lequel la condition a cessé d'être réalisée car, dans cette mesure, le retrait temporaire aurait le caractère d'une sanction administrative. Le retrait n'est licite que pour autant qu'il soit la conséquence du défaut des conditions imposées. Il cesse d'être licite dès le moment où le retrait persiste alors que la condition non accomplie est de nouveau réalisée et que le fabricant se prévaut de cette situation nouvelle.

.../...

Deuxième hypothèse.

L'article 19 du projet prévoit également le retrait de l'agréation et du droit d'employer la marque de contrôle "en cas d'infraction aux dispositions du présent arrêté".

Dans la mesure où l'infraction consiste à avoir usé de la marque de contrôle sans se conformer aux conditions fixées par l'arrêté, l'hypothèse peut être omise, car elle fait double emploi avec la première hypothèse examinée plus haut, suivant laquelle le retrait est justifié, conformément à ce qui vient d'être exposé, si l'une des conditions auxquelles le projet subordonne cet usage n'est plus réalisée.

Dans la mesure, par contre, où l'infraction est étrangère aux conditions d'agréation au contrôle ou aux conditions d'emploi de la marque de contrôle, comme c'est le cas de l'article 18, 2° et 3°, du projet, l'hypothèse envisagée serait dénuée de fondement légal, car, en pareil cas, le retrait serait une sanction et une sanction supplémentaire qui s'ajouterait éventuellement aux sanctions pénales prévues par l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939.

Compte tenu des développements qui précèdent, il est proposé de rédiger l'article 19 comme suit :

.../...

"Article 19.-

Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal et par l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939, le Ministre de l'Agriculture peut, par décision motivée, retirer l'agréation au contrôle ou le droit d'employer la marque de contrôle, tant que l'une des conditions auxquelles le présent arrêté subordonne, suivant le cas, cette agréation ou ce droit, n'est plus réalisée".

Il résulte de ce texte que si une des conditions d'agréation requises par l'article 4 du projet fait défaut, l'agréation pourra être retirée, mais le droit d'employer la marque de contrôle pourra l'être en même temps, par voie de conséquence, puisque cet emploi est réservé aux seuls fabricants agréés et que l'agréation est donc une des conditions auxquelles l'usage de la marque est subordonné (articles 3, 9 et 18, 1°, du projet).

Si, par contre, une des conditions imposées pour l'emploi de la marque de contrôle par les articles 12 à 17 du projet vient à manquer, c'est le droit d'employer cette marque qui pourra être retiré, et non l'agréation.

Le retrait intervenu dans les circonstances que précise le texte proposé n'ayant plus le caractère d'une sanction, il y aurait lieu, avant l'article 18 du projet, de remplacer les mots "Interdictions et sanctions" par "Interdictions et dispositions finales".

+

+ +

.../...

D'après l'article 21, l'arrêté à intervenir entrera en vigueur le jour de sa publication. Afin de mettre les intéressés en mesure de se conformer à la réglementation projetée, il serait préférable de prévoir le délai usuel de dix jours.

Pour la mesure transitoire que comporte l'article, il est proposé une rédaction nouvelle à la fin du présent avis.

Le projet appelle pour le surplus certaines observations de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent à suffisance du texte proposé ci-après :

ARRETE MINISTERIEL ORGANISANT UN CONTROLE DU FROMAGE A PATE DURE.

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu l'arrêté royal n°19 du 27 juillet 1939 ... (la suite comme au projet) ... ;

Vu la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du lait et de ses dérivés, modifiée par l'arrêté royal du 3 octobre 1955;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

.../...

A R R E T E :

CHAPITRE Ier.- DISPOSITIONS GENERALES.

Article 1er.-

... (comme au projet, sauf à écrire "l'origine belge du fromage").

Article 2.-

Pour l'application du présent arrêté, il convient d'entendre par "fromage à pâte dure", le produit fermenté obtenu par acidification et emprésurage du lait entier, du lait écrémé, de la crème ou de leur mélange, dont le caillé a été cuit ou soumis à pression et qui pendant la maturation forme une croûte dure.

Est autorisé dans la fabrication du fromage, l'emploi de ferments organiques, de sel de cuisine, de matières colorantes autorisées par la législation sur les denrées alimentaires,et d'épices. La croûte du fromage peut être recouverte de paraffine ou d'une autre matière admise par le Ministre de l'Agriculture.

Article 3.-

L'acceptation de se soumettre au contrôle donne droit à l'emploi d'une marque officielle de contrôle aux conditions prévues par le présent arrêté. Nul n'est tenu de se soumettre au contrôle. Seuls peuvent y être admis les fabricants agréés par le Ministre de l'Agriculture.

.../...

CHAPITRE II. - DE L'AGREATION DES FABRICANTS.

Article 4.-

Est fabricant, toute personne physique ou morale qui fabrique du fromage à pâte dure et en assure la maturation partielle ou totale.

Article 5.-

L'agréation est accordée par le Ministre de l'Agriculture ou par son délégué à la demande de l'intéressé, après enquête et rapport favorable d'un conseiller de laiterie de l'Etat et pour autant que l'intéressé :

1° dispose de locaux et installations appropriés et en fasse un usage judicieux;

2° utilise pour la fabrication et la maturation des fromages, ainsi que pour le nettoyage des ustensiles, une eau reconnue potable;

3° se soumette au contrôle .

Article 6.-

... (comme au projet) ...

(Article 7 : voir observation faite dans l'avis)

Article 7.-

... (article 8 du projet) ...

.../...

CHAPITRE III. - DU CONTROLE.

Article 8 (article 9 du projet).

L'emploi de la marque de contrôle décrite à l'article 9 est réservé aux fabricants agréés et pour autant que soient remplies les conditions prévues aux articles 11, 12, 15 et 16 du présent arrêté.

Article 9 (article 10 du projet).

Article 10 (article 11 du projet).

Article 11 (article 12 du projet).

Les fabricants autorisés à employer la marque de contrôle sont tenus d'utiliser celle-ci pour la totalité des fromages à pâte dure fabriqués dans leurs établissements et qui répondent aux conditions fixées par le présent arrêté ou par les arrêtés qui le complètent.

Article 12 .-

Les fabricants qui ont accepté de se soumettre au contrôle...(la suite comme à l'article 13 du projet)...

Article 13 (article 14 du projet).

.../...

Article 14 (article 15 du projet).

A la suite de l'expertise prévue à l'article 13 ci-dessus (... la suite comme au projet) ...

Article 15 (article 16 du projet).

Pour recevoir la marque de contrôle, les fromages doivent avoir été fabriqués dans un établissement agréé dont la production mensuelle a, lors des trois dernières expertises, été classée deux fois au moins en qualité extra.

Ces fromages doivent, en outre, satisfaire aux conditions suivantes :

1° la matière sèche doit contenir au moins 48 p.c. de matière grasse. Des dérogations à cette disposition peuvent être accordées par le Ministre de l'Agriculture pour des fromages de type spécial;

2° les fromages d'un poids égal ou supérieur à 3 kg doivent, après cinq semaines, contenir au moins 53 p.c. de matière sèche; les fromages de moins de 3 kg doivent, après deux semaines, contenir au moins 50 p.c. de matière sèche.

Article 16 (article 17 du projet).

Les fromages portant la marque de contrôle ne peuvent quitter l'établissement du fabricant avant :

- 5 semaines, s'il s'agit de fromages de 3 kg ou plus;
- 2 semaines, s'il s'agit de fromages de moins de 3 kg.

.../...

CHAPITRE IV. - INTERDICTIONS ET DISPOSITIONS FINALES.

Article 17 (article 18 du projet , sous réserve d'écrire in fine du 3° "... fromages à pâte dure ne portant pas la marque de contrôle ").

Article 18 (article 19 du projet . Voir observation faite dans l'avis).

Article 19 (article 20 du projet).

Article 20.-

La marque de contrôle instituée par l'article 9 peut être apposée sur les fromages qui,au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, ont subi le contrôle prévu par l'arrêté ministériel du 2 mai 1951 et répondaient aux normes de qualités prescrites par cet arrêté.

Bruxelles, le

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren :	F.LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs:		conseiller d'Etat,	président,
	H.BUCH,	raadsheren van State,	
	G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	F.VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.J.CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.